

Balio Sruogos laiškas Kazimierui Daugirdui, 1923-03-03, iš Miuncheno - į Būgius

[Šiandien] kovo 3 d. - rytoj Tamistos [vardo] [di]ena.

[Gerbi]amas Tamista [1],

[Šiandien] kovo 3 d. - rytoj Tamistos [vardo] [di]ena [2]. Norėtau ankstą [rytą] [pa]sveikinti, bet kaip [Tamistą] pasiekti?

[Ma]n būtų smagu, jei Ta[mista]i vardo dieną būtų gera [ir] [le]ngva. Aš ant tos intencijos [galv]oju rytoj į kalnus - bet [Tamis]ta vis tiek negirdėsi, kad [aš] [už] Tamistos ilgą sveikatą [kalno] viršūnėje taurę pakelsiu!

[Ar] neužmiršai dar Tamista [manęs][?] O aš dažnai miniu [ir] [nor]iu, kad vardo dieną būtų [Tamistai] lengva!

[Kas] Lietuvoj? Aš gyvenu atsi[skyręs] nuo pasaulio kaip pūstelni[n]kas [ir] [nieko] nežinau, kas aplinkui [dedas][,] ypač kas Lietuvoj? Nors [gaunu] laikraščius, bet aš žinau, [kaip] [jie] rašomi yra, todėl aš jiems [netikiu] ir nieko nežinau.

[Dr]augai ir prieteliai - tai [ž]monės, - kai išvažiavau [3], [tai] [nie]kas nei blogu žodžiu nepamini, neparašo! [Aš] visai pūsteln[inkas] [pasidariau][,] [noriu] [pasi]kelti mėnesiu[i] [i] [kalnus] [...].

Kaip Tamista g[yveni][?] [Man] liūdna buvo p[irma][.]

Kaip reikalai [su] [kiškiais] ir lapėmis? Ar [yra] kokių medžioklės [trofėjų][?] [Kaip] Bavarijos perga[lė][?] [4]

Na, viso gero.

Ilgiausių me[tų][!]

Tamistos Bal[ys] [5]

Miunchenas,

Vasar. 3 d. [6]

Mühlbauerstr[.] 1

b/Dr. Simon [7].

P. S. [...].

Kas [...].

KOMENTARAI

[1] Kazimieras Daugirdas (1865–1946), Būgių dvaro prie Vieکشنیų savininkas, veterinarijos specialistas, Vandos Daugirdaitės tėvas. Nuo 1922 iki 1933 m. buvo Medemrodės girininkas.

[2] Kazimierinės švenčiamos kasmet kovo 4 d.

[3] Balys Sruoga studijuoti iš Kauno į Miuncheną išvyko 1921 m. lapkričio 1 d.

[4] Užomina apie Alaus pučą Bavarijoje, kai Vokietijos nacionalsocialistinės darbininkų partijos, paskatintos Adolfo Hitlerio, 1923 m. lapkričio 8–9 d. organizavusio perversmą - mėgino neteisėtai užimti valdžią.

- [5] Balys Sruoga, studijuodamas Miunchene, mėgo išvykas į kalnus, ypač Bavarijos Alpes. // Kazimieras Daugirdas ir Balys Sruoga gerai sutarė: „Su Baliu iš pirmo žvilgsnio užsimezgė geri santykiai. Atrodo, jis iš karto pajuto, kad mudviejų su Baliu santykiai tokie, jog jų niekas nutraukti negalės. Tėvui visad imponavo Balio gabumai, su juo praleisdavo išstis valandas, diskutuodamas politinius įvykius, kuriuos Balys visad gyvai sekė ir kurių interpretacija tėvą domino“ (Vanda Sruogienė, „Iš mūsų bendro gyvenimo“, in: Balys Sruoga mūsų atsiminimuose, sudarė Vanda Sruogienė, Vilnius: Regnum fondas, 1996, p. 110). // Anksčiau parašytuose laiškuose Balys Sruoga taip apibūdino santykį su Kazimieru Daugirdu: „Šiandie parašiau tavo tėvui laišką apie kumpį tonu – kaip senam geram draugui – visai kitu, negu pirma. Jeigu pataikiau – tai mes esame iš tikrųjų artimi prieteliai. // O žinai, aš mėgstu, net myliu tavo tėvą: tai nedaug tokių žmonių tėra pasauly. Tik indomu, ką jis pasakys apie šį mano laišką, tik, man rodos, kad tokiuo tonu rašyti tu man nepatartum, o aš ėmiau ir parašiau – ir mano širdis juokias – man rodos, nebus negerai, o mes su tavo tėvu galim būti draugai – aš jį myliu“ (Balio Sruogos laiškas Vandai Daugirdaitei, 1922-07-08, iš Miuncheno – į Berlyną, in: LLTI BR, f. 53, b. 664, 1v).
- [6] Vasar[io] 3 d[iena]. Klaidingai užrašytas mėnuo. Remiantis laiško turiniu, rašyta kovo mėnesį: „[Šiandien] kovo 3 d. – rytoj Tamistos [vardo] [di]ena“.
- [7] Mühlbauerstr b/Dr. Simon vok =Mühlbauer gatvė 1 / pas Simoną.